

KitchenAid™

GLASS PITCHER AND CULINARY JAR DISASSEMBLE & ASSEMBLE INSTRUCTIONS

GLASBEHÄLTER UND KULINARISCHER KÜCHENMIXBEHÄLTER DEMONTAGE- UND MONTAGEANLEITUNG

BOL EN VERRE ET BOL CULINAIRE INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE ET LE DÉMONTAGE

BICCHIERE IN VETRO E CARAFFA CULINARIA ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO E IL MONTAGGIO

GLASBEKER KAN EN CULINAIRE BEKER INSTRUCTIES VOOR MONTAGE & DEMONTAGE

JARRA DE CRISTAL Y RECIPIENTE PARA COCINAR INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE Y MONTAJE

COPO EM VIDRO E COPO CULINÁRIO INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E DESMONTAGEM

ΓΥΑΛΙΝΗ ΚΑΝΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΝΑΤΑ ΜΠΛΕΝΤΕΡ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΟΔΗΓΙΕΣ

GLASKANNA OCH BLENDERBEHÅLLARE BRUKSANVISNING FÖR DEMONTERING OCH MONTERING

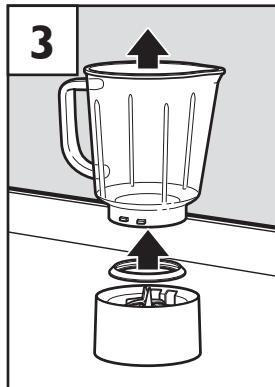
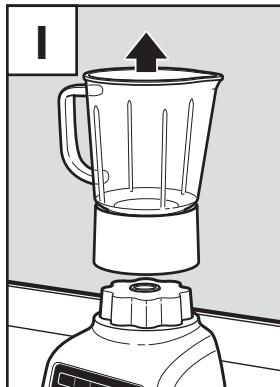
GLASSBEHOLDER OG MINIKOLBE INSTRUKSJONER FOR DEMONTERING & MONTERING

LASIKANNULLA JA KULINAARISELLA ASTIALLA LASIKANNUN PURKAMIS- JA KOKOAMISOPAS OHJEET

GLASKANDEN OG KULINARISK GLAS VEJLEDNING I SAMLING OG ADSKILLELSE INSTRUKTIONER

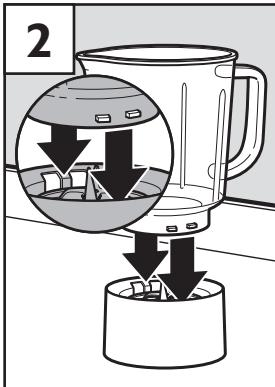
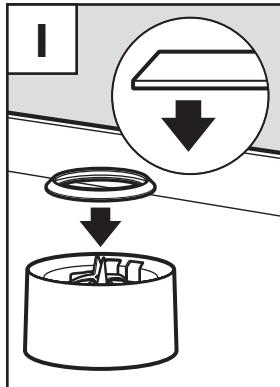
GLERKÖNNU OG MATVINNSLUKÖNNU GLERKANNA TEKIN SUNDUR OG SETT SAMAN LEIÐBEININGAR

Disassemble



1. Remove Pitcher (or Culinary Jar) from Blender Base.
2. Place the Pitcher (or Culinary Jar) on a hard surface. Grasp the Pitcher (or Culinary Jar) with your left hand and the Collar with your right hand. Pull the Pitcher (or Culinary Jar) towards you while firmly grasping the Collar. This will unlock the Pitcher (or Culinary Jar) from the Collar.
3. Lift the Pitcher (or Culinary Jar) straight up to separate it from the Collar. **NOTE:** There is a removable seal between the Pitcher (or Culinary Jar) and Collar.

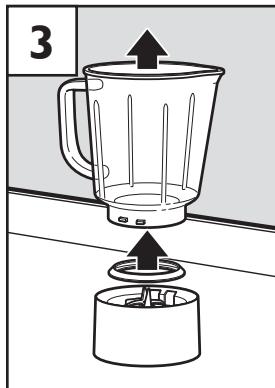
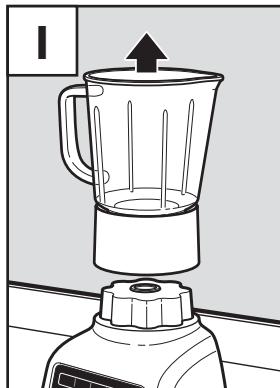
Assemble



1. Place Collar on a sturdy table or counter top and place removable seal in the Collar, flat side down; press lightly into place. **IMPORTANT:** To avoid spills or leaks, do not operate without seal in place.
2. Align the tabs on the Pitcher (or Culinary Jar) with the slots on the Collar.
3. Firmly grasp the Collar with your left hand and the Pitcher (or Culinary Jar) with your right. Keep Pitcher (or Culinary Jar) on the counter top while pulling the Pitcher (or Culinary Jar) towards yourself to lock the Pitcher (or Culinary Jar) to the Collar. The Pitcher (or Culinary Jar) assembly is now ready to be installed on the Blender Base.

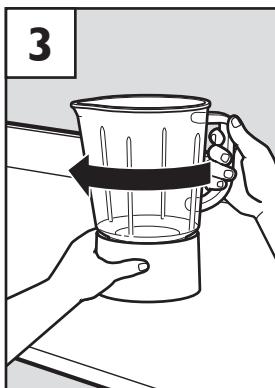
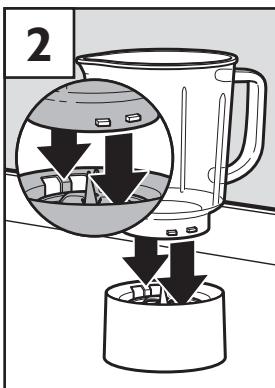
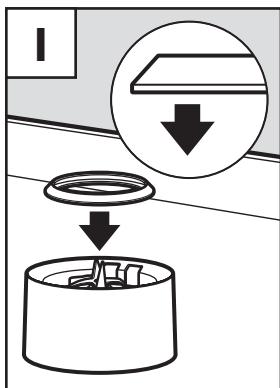
See the instructional video at www.KitchenAid.com/Blender

Demontieren



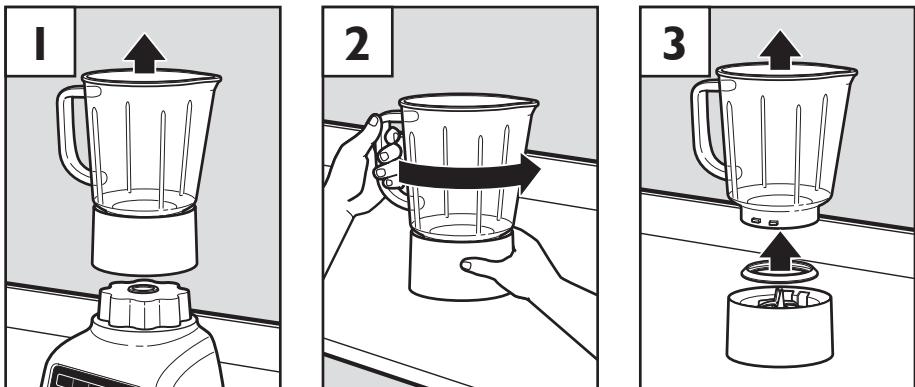
1. Nehmen Sie den Behälter (oder den kulinarischen Küchenmixbehälter) von der Basis des Blenders/ Standmixers ab.
2. Stellen Sie den Behälter (oder den kulinarischen Küchenmixbehälter) auf einer stabilen, harten Oberfläche ab. Greifen Sie den Behältergriff (oder den kulinarischen Küchenmixbehälter) mit der linken Hand und den Behälterring mit der rechten Hand. Halten Sie den Behälterring fest und drehen Sie den Behältergriff (oder den kulinarischen Küchenmixbehälter) in Ihre Richtung. Dadurch wird der Glasbehälter (oder der kulinarische Küchenmixbehälter) vom Ring gelöst.
3. Heben Sie den Glasbehälter (oder den kulinarischen Küchenmixbehälter) gerade nach oben vom Behälterring. **HINWEIS:** Zwischen Behälter (oder dem kulinarischen Küchenmixbehälter) und Ring befindet sich eine austauschbare Dichtung.

Montieren



1. Platzieren Sie den Behälterring auf einem stabilen Tisch oder der Küchenarbeitsplatte. Legen Sie die austauschbare Dichtung mit der flachen Seite nach unten in den Behälterring und drücken Sie diese vorsichtig an. **WICHTIG:** Die Dichtung muss stets eingesetzt sein, um das Austreten von Zutaten während der Verarbeitung zu verhindern.
2. Richten Sie die Nasen des unteren Behälterteils (oder des kulinarischen Glasgefäßes) an den Kerben des Behälterringes aus.
3. Greifen Sie den Behälterring mit der linken Hand und den Behältergriff (oder den kulinarischen Küchenmixbehälter) mit der rechten Hand. Halten Sie den Behälter (oder den kulinarischen Küchenmixbehälter) fest auf der Arbeitsplatte, während Sie den Behältergriff (oder den kulinarischen Küchenmixbehälter) in Ihre Richtung drehen, um Glasbehälter (oder den kulinarischen Küchenmixbehälter) und Behälterring miteinander zu verbinden. Die vollständige Behältereinheit (oder der kulinarische Küchenmixbehälter) kann nun auf die Basis aufgesetzt werden.

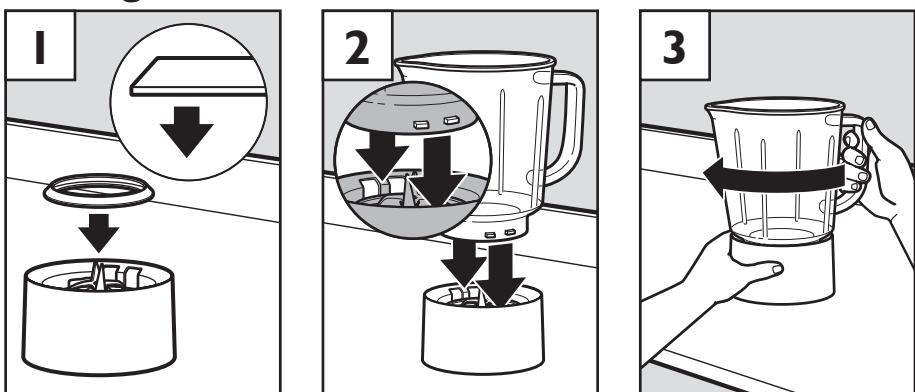
Démontage



1. Retirez le bol (ou bol culinaire) de la base du blender/mixeur.
2. Placez le bol (ou bol culinaire) sur une surface rigide. Tenez le bol (ou bol culinaire) à l'aide de la main gauche et la bague avec la main droite. Tournez le bol (ou bol culinaire) vers vous tout en maintenant fermement la bague pour déverrouiller le bol.
3. Soulevez le bol (ou bol culinaire) verticalement pour le séparer de la bague.
REMARQUE : Le joint entre le bol (ou bol culinaire) et la bague peut être retiré.

Français

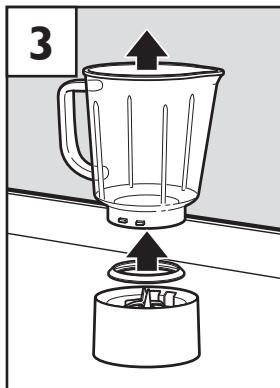
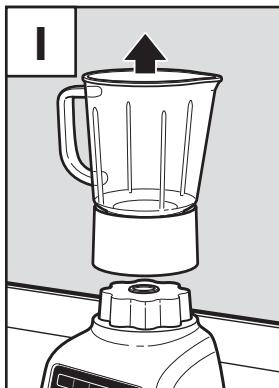
Montage



1. Placez la bague sur le plan de travail ou une table solide et insérez le joint amovible dans la bague, face plane vers le bas, puis appuyez légèrement jusqu'à ce qu'il soit bien en place. **IMPORTANT :** N'utilisez jamais le blender/mixeur sans le joint afin d'éviter les éclaboussures ou les fuites.
2. Alignez les pattes du bol (ou bol culinaire) avec les encoches de la bague.
3. Tenez fermement la bague à l'aide de la main gauche et le bol (ou bol culinaire) avec la main droite. Maintenez le bol (ou bol culinaire) sur le plan de travail tout en le tournant vers vous afin de verrouiller le bol (ou bol culinaire) dans la bague. Vous pouvez à présent placer le bol (ou bol culinaire) sur la base du blender/mixeur.

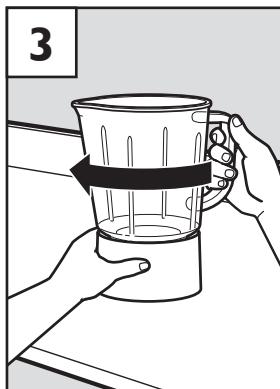
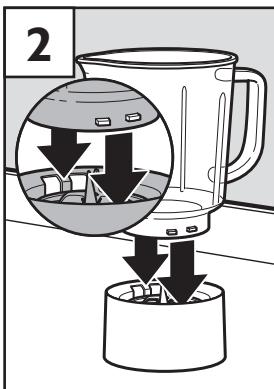
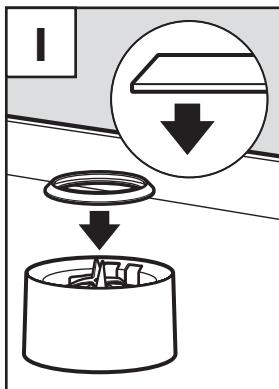
Une vidéo d'instruction en anglais est disponible sur le site www.KitchenAid.com/Blender

Smontaggio



1. Rimuovere il bicchiere (o la caraffa culinaria) dalla base del frullatore.
2. Posizionare il bicchiere (o la caraffa culinaria) su una superficie solida. Afferrare il manico del bicchiere (o la caraffa culinaria) con la mano sinistra e il collare con la mano destra. Girare il manico in senso antiorario tenendo ben fermo il collare. In questo modo, il bicchiere (o la caraffa culinaria) si sblocca.
3. Sollevare il bicchiere (o la caraffa culinaria) per separarlo dal collare. **NOTA:** Tra bicchiere (o la caraffa culinaria) e collare è inserita una guarnizione rimovibile.

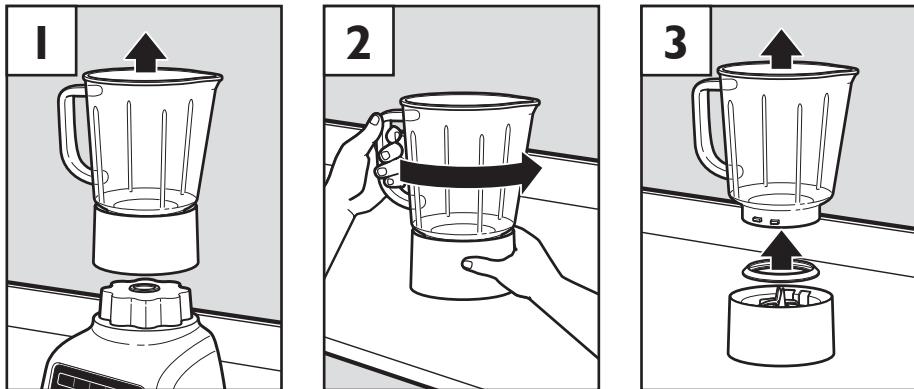
Montaggio



1. Posizionare il collare su un tavolo o un piano di lavoro resistente e inserire la guarnizione rimovibile con il lato piatto rivolto verso il basso, premendola delicatamente in posizione.
IMPORTANTE: Per evitare perdite o fuoriuscite, non utilizzare il dispositivo senza la guarnizione.
2. Allineare le linguette del bicchiere (o la caraffa culinaria) con le fessure presenti nel collare.
3. Afferrare saldamente il collare con la mano sinistra e la maniglia del bicchiere (o la caraffa culinaria) con la mano destra. Tenendo il bicchiere (o la caraffa culinaria) sul piano di lavoro, tirare il manico del bicchiere (o la caraffa culinaria) in senso orario per fissare il bicchiere (o la caraffa culinaria) al collare. Ora il bicchiere (o la caraffa culinaria) è pronto per essere installato sulla base del frullatore.

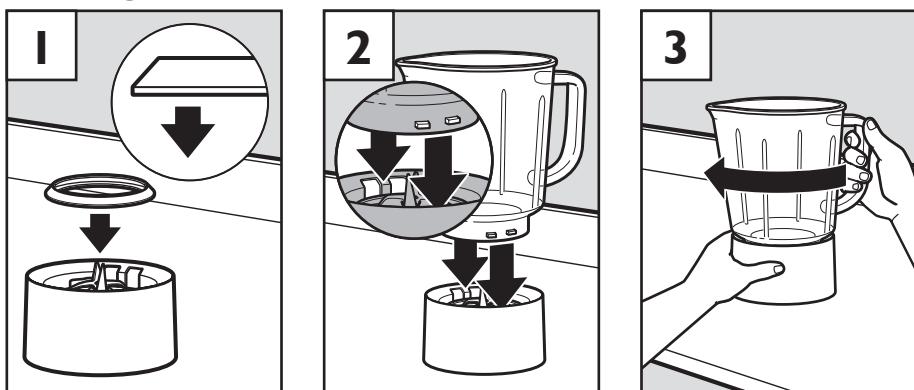
È possibile visualizzare un video di istruzioni in inglese sul sito www.KitchenAid.com/Blender

Demontage



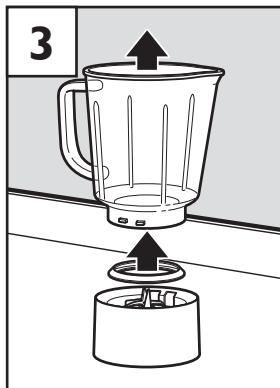
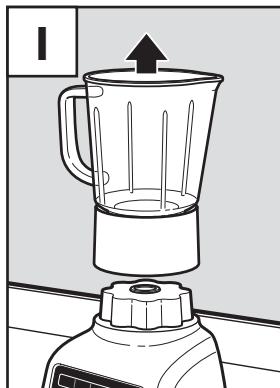
1. Verwijder beker (of culinaire beker) van voetstuk blender.
2. Plaats de beker (of culinaire beker) op een hard oppervlak. Neem het handvat van de beker (of culinaire beker) met uw linkerhand en de kraag met uw rechterhand. Trek het handvat naar u toe terwijl u de kraag stevig vasthoudt. Zo zal de beker (of culinaire beker) loskomen van de kraag.
3. Hef de beker (of culinaire beker) recht omhoog om deze van de kraag te scheiden.
OPMERKING: Tussen de beker (of culinaire beker) en de kraag zit een verwijderbare dichting.

Montage



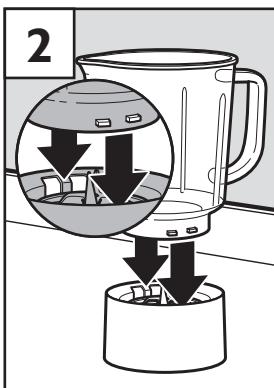
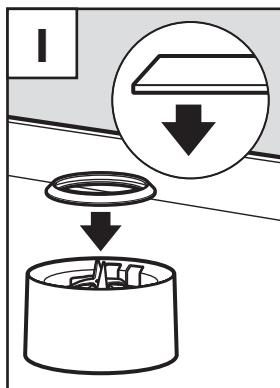
1. Plaats de kraag op een stevige tafel of werkblad en plaats de verwijderbare dichting in de kraag, met de platte zijde naar beneden, en druk dit lichtjes op zijn plaats.
BELANGRIJK: Om druppels of lekken te vermijden, niet gebruiken zonder dichting.
2. Zorg dat de klepjes op de beker (of culinaire beker) op dezelfde lijn liggen als de slotjes op de kraag.
3. Neem de kraag stevig vast met uw linkerhand en het handvat van de beker (of culinaire beker) met uw rechterhand. Houd de beker (of culinaire beker) op tafel terwijl u het handvat naar u toe trekt om de beker (of culinaire beker) op de kraag te vergrendelen. U kunt nu de bekermontage (of culinaire beker) installeren op het voetstuk van de blender.

Desmontaje



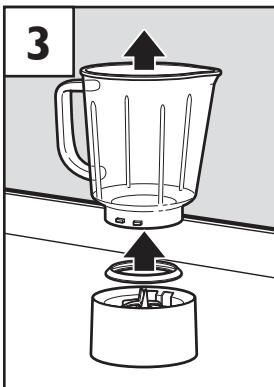
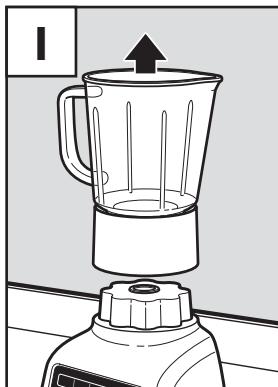
1. Retire la jarra (o el recipiente para cocinar) de la base de la licuadora.
2. Coloque la jarra (o el recipiente para cocinar) sobre una superficie sólida. Sujete el mango de la jarra (o el recipiente para cocinar) con la mano izquierda y el collar con la mano derecha. Tire del mango de la jarra (o el recipiente para cocinar) hacia usted sujetando el collar con firmeza. De esta forma soltará la jarra (o el recipiente para cocinar) del collar.
3. Levante la jarra (o el recipiente para cocinar) hacia arriba para separarla del collar.
NOTA: Hay un anillo de sellado entre la jarra (o el recipiente para cocinar) y el collar.

Montaje



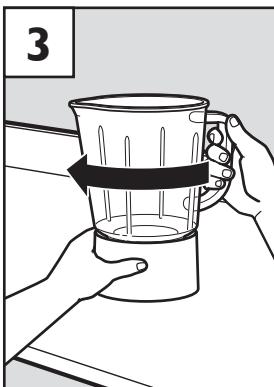
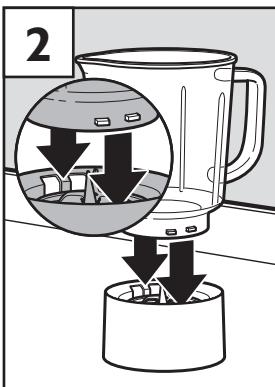
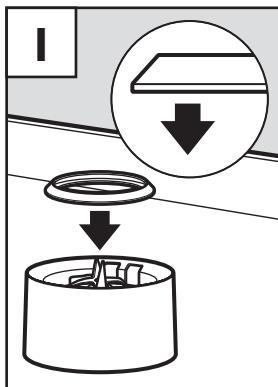
1. Ponga el collar sobre una mesa sólida o sobre la encimera y coloque el anillo de sellado extraíble en el collar con el lado plano hacia abajo. A continuación, presione ligeramente para encavarlo. **IMPORTANTE:** Para evitar que el líquido se salga o se derrame, no utilice la licuadora sin haber colocado antes el anillo de sellado.
2. Alinee las lengüetas de la jarra (o el recipiente para cocinar) con las ranuras del collar.
3. Sujete el mango de la jarra (o el recipiente para cocinar) con firmeza con la mano izquierda y el collar con la mano derecha. Mantenga la jarra (o el recipiente para cocinar) sobre la encimera mientras tira del mango hacia usted para encavarla en el collar. Ya se puede instalar la jarra (o el recipiente para cocinar) en la base de la licuadora.

Desmontar



1. Remova o copo (ou o copo culinário) da base do liquidificador.
 2. Coloque o copo (ou o copo culinário) sobre uma superfície sólida. Segure na pega do copo (ou o copo culinário) com a mão esquerda e no aro com a mão direita. Puxe a pega do copo (ou o copo culinário) na sua direcção enquanto segura firmemente no aro. Esta acção irá soltar o copo (ou o copo culinário) do aro.
 3. Levante o copo (ou o copo culinário) verticalmente para o separar do aro.
- NOTA:** Existe uma anilha vedante entre o copo (ou o copo culinário) e o aro.

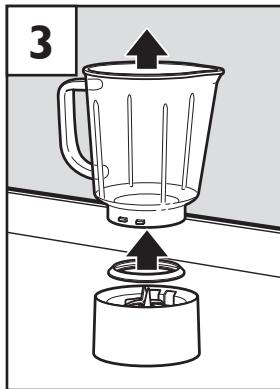
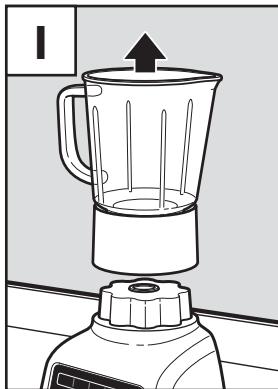
Montar



1. coloque o aro sobre uma mesa ou bancada sólida e coloque a anilha vedante no aro com o lado plano virado para baixo. Pressione ligeiramente a anilha para a encaixar.
IMPORTANTE: Para evitar derrames e fugas, não utilize o copo sem a anilha vedante.
2. Alinhe as patilhas existentes no copo (ou o copo culinário) com as ranhuras existentes no aro.
3. Segure firmemente no aro com a mão esquerda e na pega do copo (ou o copo culinário) com a mão direita. Enquanto mantém o aro imóvel sobre a bancada, puxe a pega do copo (ou o copo culinário) na sua direcção para bloquear o copo (ou o copo culinário) no aro. O conjunto do copo (ou o copo culinário) está agora preparado para ser instalado na base do liquidificador.

Um vídeo com instruções em Inglês, está disponível no site: www.KitchenAid.com/Blender

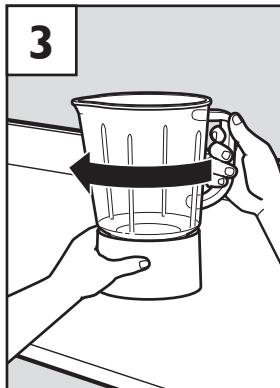
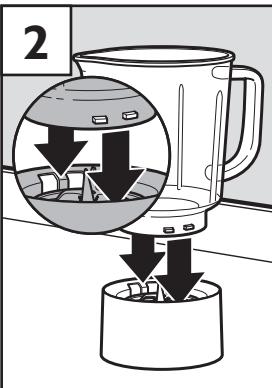
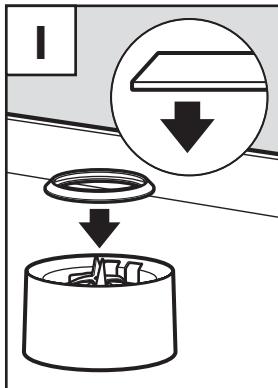
Αποσυναρμολόγηση



1. Αφαιρέστε την κανάτα από τη βάση του μπλέντερ.
2. Τοποθετήστε την κανάτα επάνω σε μια σκληρή επιφάνεια. Πιάστε τη λαβή της κανάτας με το αριστερό σας χέρι και το κολάρο με το δεξί σας χέρι. Τραβήξτε τη λαβή της κανάτας προς το μέρος σας κρατώντας σταθερά το κολάρο. Με αυτό το τρόπο θα απασφαλιστεί η κανάτα από το κολάρο.
3. Ανασηκώστε την κανάτα προς τα πάνω για να την διαχωρίσετε από το κολάρο.

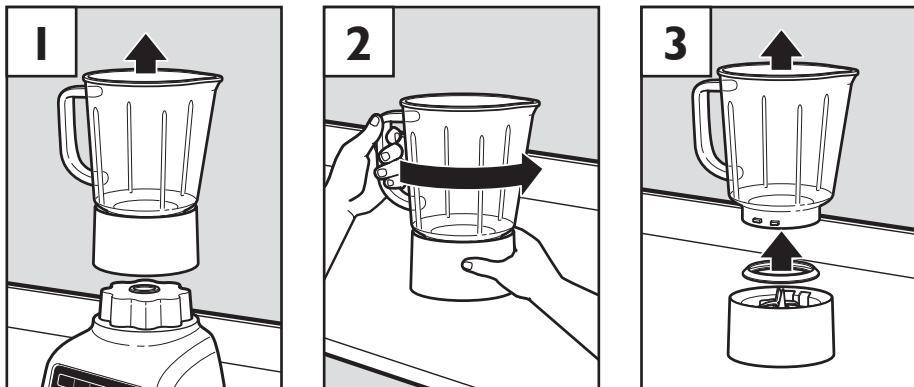
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υπάρχει μια αφαιρούμενη φλάντζα μεταξύ της κανάτας και του κολάρου.

Συναρμολόγηση



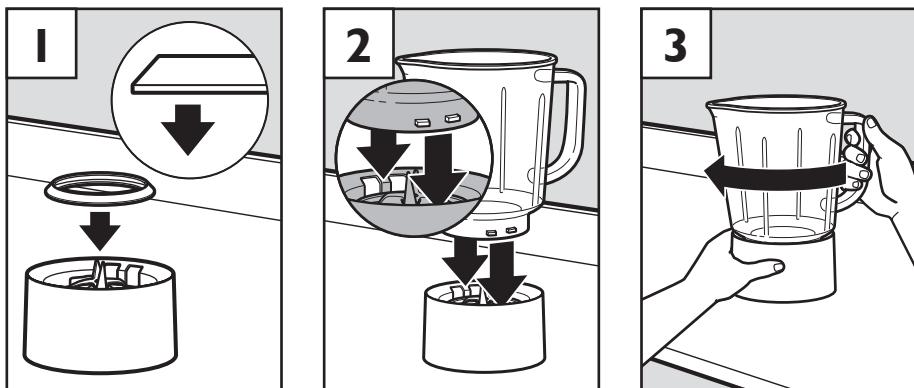
1. Τοποθετήστε το κολάρο σε στέρεο τραπέζι ή πάγκο και τοποθετήστε την αφαιρούμενη φλάντζα στην κάτω επίπεδη επιφάνεια του κολάρου πιέζοντας ελαφρώς μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Για να αποφύγετε τυχόν διαρροές ζεστού πιτσιλίσματα, μην λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς τη φλάντζα.
2. Ευθυγραμμίστε τις προεξοχές της κανάτας με τις εγκοπές στο κολάρο.
3. Πιάστε σταθερά το κολάρο με το αριστερό σας χέρι και τη λαβή της κανάτας με το δεξί σας χέρι. Κρατήστε την κανάτα πάνω στον πάγκο ενώ τραβάτε τη λαβή της κανάτας προς το μέρος σας για να ασφαλίσετε την κανάτα στο κολάρο. Μπορείτε τώρα να τοποθετήσετε την κανάτα στη βάση του μπλέντερ.

Demontera



1. Ta bort kannan (eller blenderbehållaren) från kragen.
2. Placera kannan (eller blenderbehållaren) på ett hårt underlag. Ta tag i kannans (eller blenderbehållarens) handtag med vänster hand och kragens med din högra hand. Dra kannans (eller blenderbehållarens) handtag mot dig samtidigt som du håller kragens i ett stadigt grepp. Detta gör att du frigör kannan (eller blenderbehållaren) från kragens.
3. Lyft kannan (eller blenderbehållaren) rakt upp för att ta loss den från kragens. **OBS:** Det finns en löstagbar tätningsring mellan kannan (eller blenderbehållaren) och kragens.

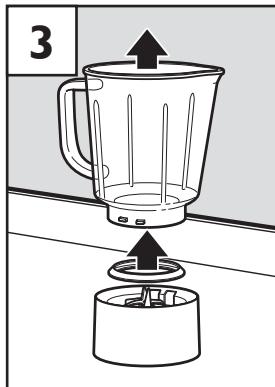
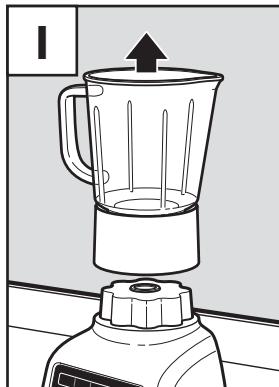
Montera



1. Placer kragen på ett stadigt bord eller bänkskiva och placera den löstagbara tätningsringen i ringen med den släta sidan nedåt, tryck på plats med lätt handkraft. **VIKTIGT:** För att undvika spill eller läckage, ska man inte använda enheten utan att tätningsringen finns på plats.
2. Rikta in tapparna på kannan (eller blenderbehållaren) i skårorna på kragens.
3. Ta ett ordentligt tag i kragens med vänster hand och kannans (eller blenderbehållarens) handtag med höger hand. Håll kannan (eller blenderbehållaren) på bänkskivan medan du drar kannans (eller blenderbehållarens) handtag mot dig för att låsa fast kannan (eller blenderbehållaren) i kragens. Den monterade kannan (eller blenderbehållaren) är nu redo att installeras på kragens.

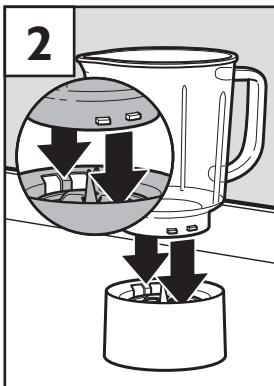
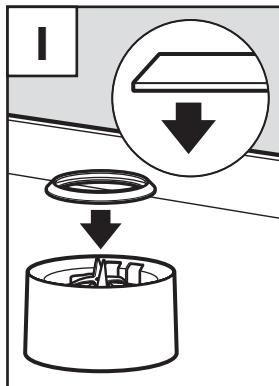
En instruktionsvideo finns tillgänglig på engelska på www.KitchenAid.com/Blender

Demontering



1. Fjern beholderen (eller minikolbe) fra blender-basen.
2. Plasser beholderen (eller minikolbe) på en hard flate. Grip håndtaket på beholderen (eller minikolbe) med venstre hånd og kragen med høyre hånd. Trekk håndtaket på beholderen (eller minikolbe) mot deg mens du holder fast i kragen. Dette vil løsne beholderen (eller minikolbe) fra kraga.
3. Løft beholderen (eller minikolbe) rett opp for å fjerne den fra kraga.
MERK: En avtagbar pakning ligger mellom beholderen (eller minikolbe) og kraga.

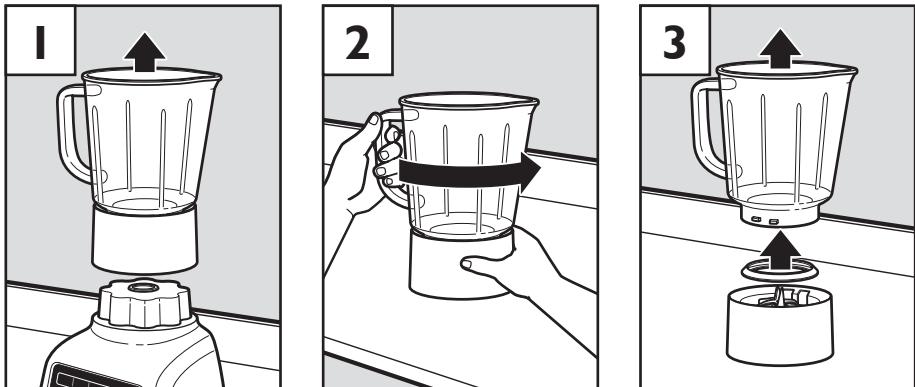
Montere



1. Plasser kraga på et solid bord eller benkeflate og plasser den avtagbare pakningen i kraga med den flate siden ned. Trykk den lett på plass. **VIKTIG:** For å unngå søl og lekkasje, må du unngå bruk uten pakningen på plass.
2. Sikt tappene på beholderen (eller minikolbe) mot fordypningene i kraga.
3. Grip kraga med venstre hånd og håndtaket på beholderen (eller minikolbe) med høyre hånd. Mens beholderen (eller minikolbe) fortsatt står på benkeflaten, trekker du håndtaket på beholderen (eller minikolbe) mot deg for å feste beholderen (eller minikolbe) i kraga. Den monterte beholderen (eller minikolbe) er nå klar til å festes på blender-basen.

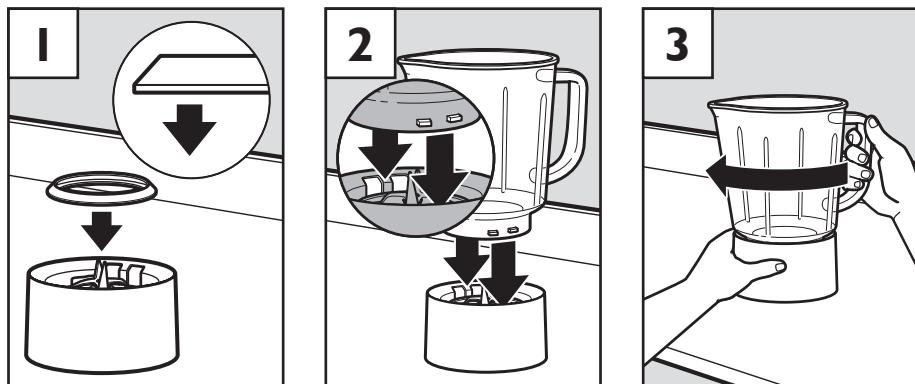
Norsk

Tehosekoittimen kannun purkaminen



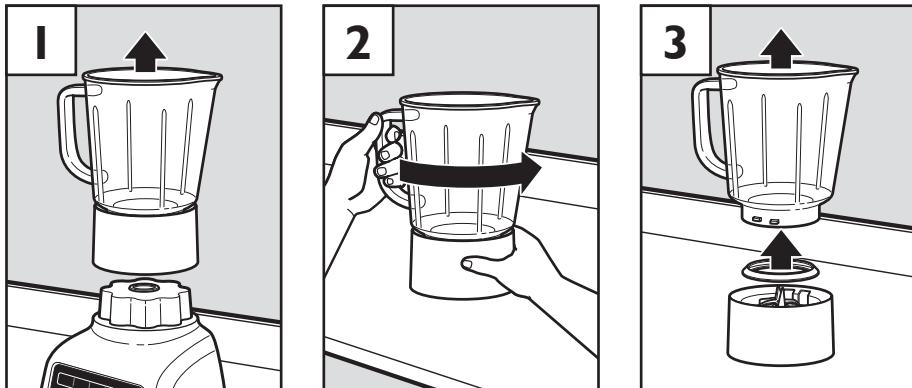
1. Irrota kannu (tai kulinaarisen tehosekoitinastian) tehosekoittimen rungosta.
2. Aseta kannu (tai kulinaarisen tehosekoitinastian) kovalle pinnalle. Ota kannusta (tai kulinaarisen tehosekoitinastian) kiinni vasemmalla kädellä ja kauluksesta oikealla kädellä. Vedä kannun (tai kulinaarisen tehosekoitinastian) kahvaa itseäsi kohden pitäen samalla tiukasti kiinni kauluksesta. Kannu (tai kulinaarisen tehosekoitinastian) irtoaa tällöin kauluksesta.
3. Irrota kannu (tai kulinaarisen tehosekoitinastian) kauluksesta nostamalla sitä suoraan ylöspäin.
HUOM: Kannun (tai kulinaarisen tehosekoitinastian) ja kauluksen välissä on irrotettava tiiviste.

Tehosekoittimen kannun kokoaminen



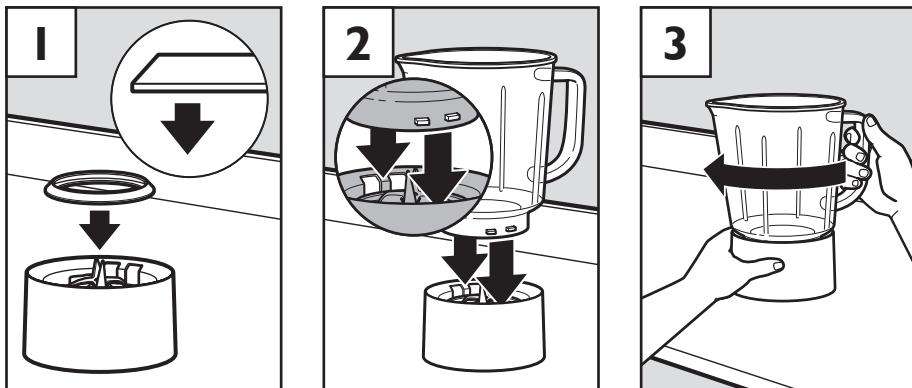
1. Aseta kaulus tukevalle pöydälle tai työtasolle ja aseta tiiviste kaulukseen tasainen puoli alas päin. Paina se kevyesti paikoilleen. **TÄRKEÄÄ:** Jotta välttyisit vuodoilta ja roiskeilta, älä käytä laitetta ilman tiivistettä.
2. Kohdista kannun (tai kulinaarisen tehosekoitinastian) kielekkeet kauluksen lovien kanssa.
3. Ota kauluksesta tiukasti kiinni vasemmalla kädellä ja kannusta (tai kulinaarisen tehosekoitinastian) oikealla kädellä. Pidä kannu (tai kulinaarisen tehosekoitinastian) pöydän päällä ja vedä sen kahvaa itseäsi kohden siten, että kannu (tai kulinaarisen tehosekoitinastian) lukittuu kaulukseen. Kannu (tai kulinaarisen tehosekoitinastian) kauluksineen on nyt valmis asennettavaksi tehosekoittimen runkoon.

Adskillelse



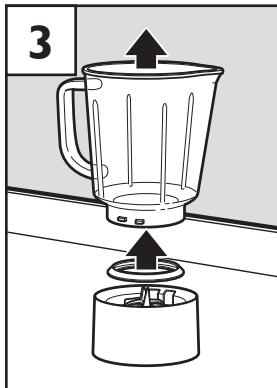
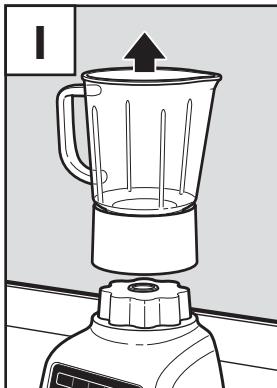
1. Tag kanden (eller det kulinariske glas) af blenderens base.
2. Anbring kanden (eller det kulinariske glas) på en hård overflade. Tag fat om kandens (eller det kulinariske glas) håndtag med venstre hånd og om kraven med højre hånd. Træk kandens (eller det kulinariske glas) håndtag mod dig selv, mens du holder godt fast i kraven. På den måde frigøres kanden (eller det kulinariske glas) fra kraven.
3. Loft kanden (eller det kulinariske glas) lige op for at tage den af kraven.
BEMÆRK: Der sidder en aftagelig tætning mellem kanden (eller det kulinariske glas) og kraven.

Samling



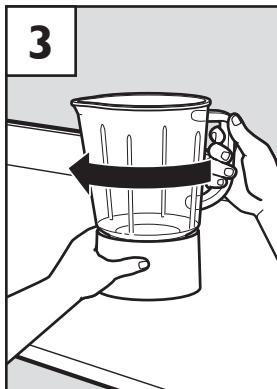
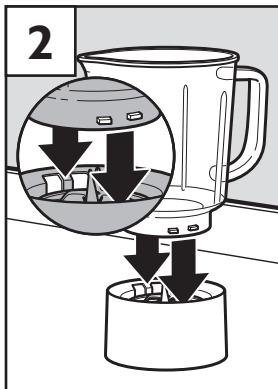
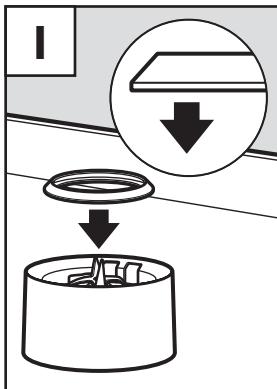
1. Anbring kraven på et stabilt bord eller på køkkenbordet, og anbring tætningen i kraven, så den flade side vender nedad, og tryk den forsigtigt på plads. **VIGTIGT:** For at undgå spild eller lækage må blenderen ikke anvendes, uden at tætningen er på plads.
2. Anbring tapperne på kanden (eller det kulinariske glas) ud for hullerne i kraven.
3. Tag fat om kraven med venstre hånd og i kandens (eller det kulinariske glas) håndtag med højre hånd. Træk kandens (eller det kulinariske glas) håndtag mod dig selv, mens kanden (eller det kulinariske glas) stadig står på bordpladen, for at låse kanden (eller det kulinariske glas) fast til kraven. Kandeordningen (eller det kulinariske glas) er nu klar til at blive sat på blenderens base.

Blandarakana tekin sundur



1. Fjarlægðu könnuna (eða matreiðslukönnuna) frá undirstöðu blandarans.
2. Settu könnuna (eða matreiðslukönnuna) á fasta undirstöðu. Taktu utan um handfang könnunnar (eða matreiðslukönnunnar) með vinstri hendi og um kragann með hægri hendi. Togaðu í handfang könnunnar (eða matreiðslukönnunnar) að þér um leið og þú heldur þétt um kragann. Þetta losar könnuna (eða matreiðslukönnuna) af kraganum.
3. Lyftu könnunni (eða matreiðslukönnunni) beint upp til að aðskilja hana frá kraganum.
ATH.: Laus þéttung er á milli könnunnar (eða matreiðslukönnunnar) og kraganum.

Blandarakanna sett saman



1. Settu kragann á fasta undrstöðu og síðan lausu þéttunguna í kragan, með flötu hlíðina niður og brýstu henni létt á sinn stað. **MIKILVÆGT:** Til að forðast skvettur eða leka skal ekki nota könnuna (eða matreiðslukönnuna) án þess að þéttin sé á sínum stað.
2. Samstilltu flipana á könnunni (eða matreiðslukönnunni) við raufarnar á kraganum.
3. Gríptu þétt um kragann með vinstri hendi og handfang könnunnar (eða matreiðslukönnunnar) með hægri hendi. Hafðu könnuna (eða matreiðslukönnuna) á fastri undrstöðu á meðan þú togar handfang könnunnar (eða matreiðslukönnunnar) til þín til að læsa könnunna (eða matreiðslukönnuna) á kragann. Könnusamstæðan (eða matreiðslukönnusamstæðan) er nú tilbúin til notkunar á undirstöðu blandarans.

W10484856A

04/12